



Vol. XII., No. 7

KAMLOOPS WAWA

Sept., 1903

Go to
M. P. GORDON.
Kamloops. B.C.
for Furniture, Carpets,
window shades, etc..
Stoves and Hardware.

E. G. Prior & Co.
Limited Liability,
Importers of:
Iron, steel, and
General Hardware,
Agricultural Imple-
ment, Wagons,
Buggies, etc..

McLennan & McFeely,
Vancouver, B.C.

66. 1864. Oct 1st
1870. 752, 10, 1,
1871. 1000-2.
1872. 2000-3.
1873. 3000-4.
1874. 3000-5.
1875. 3000-6.

McLennan & McFeely,
Vancouver, B.C.

The Quilchena Hotel

Mc Arthur & Harper,
dry Goods, Books & Shoes,
Groceries, Tea & Coffee;
at the lowest prices for Cash,
The Place to trade is at:
Mc Arthur & Harper.

near the Centre of
Nicola Lake.
45 miles South of Kamloops.
A Heath and Summer
Resort.
Beautiful Scenery
and Climate.
Ed. O'Rourke. Prop.

A. E. Howse,
General Merchant,
Nicola Lake. B.C.

To have the Best Quality
at the lowest Prices,
Buy your Groceries at:
~~W. R. Rourke.~~
S. C. & C. Co., Kamloops.

Consumption Cured.

An old Physician, retired from practice, had placed in his hands by an East India Missionary the formula of a simple vegetable remedy for the speedy and permanent cure of Consumption, Bronchitis,

Catarrh, Asthma, and all Throat and Lung Affections also a positive and radical cure for Nervous Debility and all Nervous complaints. Having tested its wonderful curative powers in thousands of cases, and desiring to relieve human suffering, I will send free of charge to all who wish it, this recipe, in German, French or English, with full directions for preparing and using. Send by mail, by addressing, with stamp, naming this paper. W. A. NOYES.

847. Powers Block, Rochester, N.Y.
Op Gngz, - Egz Lngz & Gg
Vg z, d Gg Zg - Zg.
Lnd Lngz & Gg - Zg.
Gg Lngz & L: Op E-
Zg Zg & Gg Zg - Zg.

The Big Spot Cash Store.
Kamloops. B.C.

Dealer in:

Dry Goods, Gent's Furnishings
House Furnishings,
Hats & Caps, Beds & Shoes,
Shirts & Collars, etc.

Always a Large Assortment of
Groceries & Provisions.

100 10 14, 100 10 10, 10
10 10; 100 10 10; 100 10
10 10; 100 10 10 10
10 10.

John Beaton: Kamloops.

The Kamloops Standard.
is the leading newspaper of the Interior of B.C. It is ably edited and nicely printed, and gives all the news of the Upper Country. \$2.00 per year.
Liberal advertising rates. Our Job Department is second to none.

The Kamloops Wawa Publications.

| | |
|-------------------------|---------|
| Kamloops Wawa 1891-1892 | \$ 1.50 |
| " " 1893 | 1.50 |
| " " 1894 | 1.50 |
| " " 1895 | 1.00 |
| " " 1896 | 1.00 |
| " " 1897 | 1.00 |
| " " 1898 | 1.00 |
| " " 1899 | 1.00 |
| " " 1900 | 1.00 |
| " " 1901 | 1.00 |
| " " 1902 | 1.00 |

The three first volumes are now scarce.

The sets of 1895, 1896, and 1897 are the most interesting.

Other Publications:

Indian Prayer Book in Chinook, English, Latin, 192 pages, . . . 50 cent.
Polyglott Prayer Book, comprising the above, with Supplements in eight different Indian Languages, 550 pages, cl. H. \$ 2.00

Chinook Vocabulary, and first lesson in Chinook. 15 ct. This is the best Vocabulary for learning Chinook

The Wawa Shorthand Instructor, for English. 15 cent
The Wawa Shorthand Reading Book, for English. 15 cents

Chinook Bible History, 112 pages. 25. cent.

Passion Tableaux, or Passion Play by the Indians fully illustrated, being the Wawa issue for September 1901. 64 pages. 25 cent.

Editor Wawa,
Kamloops. B.C.

SEPTEMBER, 1903.

Some of the Indians at Nicola could not believe that they belonged to the same race as the Europeans ; they said that they thought the Indians of this country descended, not from the Monkeys, but from the Birds. An Old Medicine Man was called Eagle, and another one Beaver, because they could change themselves into an Eagle or a Beaver.

So they wondered at the following remarks : The old Israelites or Hebrews used to call a child after his grandfather or some other ancestors, so do the Indians ; the Israelites or Hebrews had a number of legal impurities ; those that handled a dead body were excluded from society until they purified themselves ; the Indians that handle a dead body are also excluded from the society of the others, they eat by themselves, for the time being. The Hebrews watched their dead, even after taking them to the Sepulchre, for four days, till it was evident that decay had taken place. The Indians used to keep their dead also four days. It was only after four days that the dead were considered as Sneye, or dead for good, liable to appear as ghosts. The Hebrews married a deceased brother's wife, so did the Indians ; the Indians also observed the degrees of consanguinity in their matrimonial intercourses, and a number of other observances can be found common to the Indians and the old Hebrew.

Sh-hēēt, the first, or *hē-tax*, sounds like *hé-hat*, one in Hebrew ; *shishé-la*, *a-shil*, *i-shè-la*, two, like the Hebrew *shé-ni*, two ; *sha-hlash*, *ka-hlāsh*, *ka-hlish*, is the same as in Hebrew *sha-li-shi*, three.

S-hētch, stick, *sh-hē-tsai*, sounds like the same in Hebrew. *Shukoo-shent*, *n ko-koo-shen*, star, Hebrew, *ko-ka-bim*, *skal-moh* *skel-te-mewh*, man, Hebrew *za-kar*; *noh-noh*, woman, Hebrew, *n-kébah*. *A-dam*, *a témeuh*, earth ; He-

brew, *a-dāmāh*.

Eve, *Heva*, Hebrew *ha wah*, Indian *ha wāh* means who is alive. “*L' ah oāh, he who is,*” is a very correct reproduction of the name of God in Hebrew *Je-ho-va* ; another dialect converts l into i, and has *iāh-oāh* = *Je-ho-va*.

Ka leel, angry, Hebrew, *ka lēēl*, cursed. *Eis-kra*, *ots-kra*, outside. Hebrew, *houtz*.

Besides, don't we find names among the Indians : *Joakim*, similar to Hebrew names ? Is it not to be remarked also that the Indians have a preference for names of the Old Testament, when they become christians they take such names as Isaac, Jacob, David, Daniel, Rebecca, Rachel, Judith, etc.

Jerobāhla, doctor sun, medicine man, still alive, sounds like Hebrew *Jerobaal*.

• • •

“No unprejudiced philologist, ever so little conversant with the numerous sounds of the Salish dialects which have absolutely no equivalent in the French Language will deny the fact that the Duployé Stenography, which is excellent in the land of the Gauls, is altogether out of place among the Natives of British Columbia, since it is utterly inadequate to the task of rendering, say one-fifth of the sounds of their language.”

How is it then, that over 2,000 Indians have been reading and writing the stenography for already 14 years ? There are about 30 different letters or elements in the stenographic alphabet, if this is only one-fifth of the sounds of our Salish dialects, please, where are the other four-fifths ? I will give a cow to the one that will show me a table of 120 more sounds belonging to the Salish dialects, and which cannot be rendered by the “Stenography.” And I will give a horse, and a good one too, to the one that will find one single sound in my language which cannot be rendered in our Stenography. Signed, **NALTAHEN**.

INDIAN CALENDAR, 1904.

I—Work Day. **S—Sunday.** **F—Feast of Obligation.** **O—Fast Day**

Q—Fast Day where Flesh Meat is allowed. **X**—Christmas.

| | | | | | | | | | | |
|-----|----|----|---|---|-----|-----|-----|----|---|---|
| Ja. | 1 | | F | 1 | Jy. | 1 | | | 1 | 0 |
| | 3 | S | 1 | 1 | 1 | 1 | S | 1 | 1 | 1 |
| | 10 | S | 1 | 1 | 1 | 1 | 10 | 1 | 1 | 1 |
| | 17 | S | 1 | 1 | 1 | 1 | 17 | 1 | 1 | 1 |
| | 24 | S | 1 | 1 | 1 | 1 | 24 | S | 1 | 1 |
| | 31 | S | | | | | 31 | S | | |
| Fe. | 1 | | 1 | 1 | 1 | 1 | Au. | 1 | 1 | 1 |
| | 7 | S | 1 | 1 | 1 | 1 | 7 | S | 1 | 1 |
| | 14 | S | 1 | 1 | O | Q | 14 | S | 1 | 1 |
| | 21 | S | Q | Q | O | Q | 21 | S | 1 | 1 |
| | 28 | S | Q | Q | O | Q | 28 | S | 1 | 1 |
| Ma. | 1 | | Q | O | Q | O | Se. | 1 | 1 | 1 |
| | 6 | S | Q | Q | O | Q | 4 | S | 1 | 1 |
| | 13 | S | Q | Q | O | Q | 11 | S | 1 | 1 |
| | 20 | S | Q | Q | O | Q | 18 | S | 1 | 1 |
| | 27 | S | Q | Q | O | O | 25 | S | 1 | 1 |
| Ap. | 1 | | | O | O | Oc. | 1 | | | 1 |
| | 3 | S | 1 | 1 | 1 | 1 | 2 | S | 1 | 1 |
| | 10 | S | 1 | 1 | 1 | 1 | 9 | SS | 1 | 1 |
| | 17 | S | 1 | 1 | 1 | 1 | 16 | S | 1 | 1 |
| | 24 | S | 1 | 1 | 1 | 1 | 23 | S | 1 | 1 |
| My. | 1 | S | 1 | 1 | 1 | 1 | 30 | S | 1 | 1 |
| | 8 | SS | 1 | 1 | 1 | F | O | | | |
| | 15 | S | 1 | 1 | 1 | 1 | 6 | S | 1 | 1 |
| | 22 | S | 1 | 1 | O | 1 | 13 | S | 1 | 1 |
| | 29 | S | 1 | 1 | 1 | O | 20 | S | 1 | 1 |
| Ju. | 1 | | | 1 | 1 | 1 | No. | 1 | F | 1 |
| | 5 | S | 1 | 1 | 1 | 1 | 6 | S | 1 | 1 |
| | 12 | S | 1 | 1 | 1 | 1 | 13 | S | 1 | 1 |
| | 19 | S | 1 | 1 | 1 | 1 | 20 | S | 1 | 1 |
| | 26 | S | 1 | 1 | 1 | 1 | 27 | S | 1 | 1 |
| De. | 1 | | | | | | De. | 1 | 0 | 1 |
| | 4 | S | 1 | 1 | 1 | 1 | 4 | S | 1 | 1 |
| | 11 | S | 1 | 1 | 1 | 1 | 11 | S | 1 | 1 |
| | 18 | S | 1 | 1 | 1 | 1 | 18 | S | 1 | 1 |
| | 25 | X | | | | | 25 | X | 1 | 1 |



PRICE LIST:

| | | |
|---------|-----------|-------------|
| 3 Light | ... \$15. | 1 Generator |
| 5 " | ... 24. | 1 " |
| 10 " | ... 36. | 1 " |
| 20 " | ... 48. | 1 " |
| 30 " | ... 60. | 2 " |
| 40 " | ... 75. | 2 " |

Ten per cent discount
from these prices
when cash is sent with
order.

Best American Burners,
 $\frac{1}{4}$, $\frac{1}{2}$, $\frac{3}{4}$ ft. \$2.50
per dozen.

The Cliff Safety.

No Overgeneration.

The Cheapest,
Simplest, and
Most Economical
Acetylene Gas Machine
on the Market To-day.

266 66 06 67
66 21 76 66 06 02
62 5 76 2 5.
150 66 21 06 5
2 66 46 06 67
9 66 61 2 78 76
66 06 2.
66 21 8 66 66
06 2 66 66 66
66 1 1 66 66
66 66 66 66 66
9 5.
62 5 66 66 66
12; 66 66 66 66
6 06 2.
—

For further information
address

The Safety
Light & Heat Co.
Dundas.
Ontario.

J.R. Hull & Co.
Purveyors
of Meats
Contractors
and General Dealers
in Live Stock.

HAMLOOPS. B.C.

100 lbs 25¢ : 25 lbs 12½¢
25 lbs 100¢ : 100 lbs 50¢
50 lbs 60¢ : 100 lbs 30¢
45¢.

**The Kamloops
Sawmill**
All Kinds of
Dressed and
Rough Lumber,
Sash, Shingles, etc.

**Slabs and Edgings
for Sale Cheap.**

100 lbs 16¢:
25 lbs 8¢ : 100 lbs 4¢;
100 lbs 10¢ : 100 lbs 5¢;
100 lbs 12¢ : 100 lbs 6¢;
100 lbs 14¢ : 100 lbs 7¢;
100 lbs 16¢ : 100 lbs 8¢;
100 lbs 18¢ : 100 lbs 9¢;
100 lbs 20¢ : 100 lbs 10¢.

**Harvey & Bailey.
General Merchants,
Ashcroft. B.C.**
100 lbs 64¢. 25 lbs 32¢.

For Rough Skin
some people like Olive Oil;
it is too greasy for many, though.
Some people prefer glycerine;
but that is too sticky for others.
Then, there are some who use
benzoin and rose water. But more
people are learning about
Our Cutilave ~

Every day - more people are using
it. It isn't sticky or greasy, and
it softens and heals. 25 cents.

100 lbs 25¢ : 100 lbs 12½¢
50 lbs 100¢ : 100 lbs 50¢
25 lbs 25¢ : 100 lbs 30¢.

The Mallory Drug Co., Ltd.
Kamloops. B.C.

The Inland Sentinel.
The oldest, best known, and
most widely circulated newspa-
per in the Interior of B.C. It is pu-
blished every Tuesday and Friday,
and will be mailed to any address
in Canada or the U.S. for 12 mos.
on receipt of \$2.00
INLAND SENTINEL. HAMLOOPS.

First-Class Hardware Store!
McClary Famous Stoves & Ranges;
Sherwin-Williams Paints & Varnishes;
McCormick Harvesting Machinery.
Full stock of Repairs.

100 lbs 16¢ : 100 lbs 8¢ ;
100 lbs 20¢ : 100 lbs 12¢ ;
100 lbs 25¢ : 100 lbs 16¢ ;
100 lbs 30¢ : 100 lbs 20¢ ;
100 lbs 35¢ : 100 lbs 25¢ ;
James P. Dill & Co.
Kamloops. B.C.

Montreal Hotel.
Kamloops. B.C.
Redecorated and Refurnished
M. LATREMOUILLE. Prop.

Lake View Hotel.
Savona. B.C.
Summer Resort
for Tourists and Sportsmen.
Adam Ferguson
prop.

123 church St. || 1669 N. Dame St.
Toronto || Montreal.
Established 1842.

D. & J. Sadlier & Co.
Catholic Publishers.
Book sellers & Stationers.
Publishers of Catholic Education text Books, for Primary, Secondary, Advanced & Graduating Classes.
Importers of Church Ornaments, Vestments, Statuary, and Religious Articles.

The Dominion Series
of Catholic School Books,
Reading Charts,
Maps, Globes.
Dominion Edition of
P.D.S. Tracing Primary
& Advanced Copies.

66 & 68 Main Street
Harmon Brothers
Carriage Builders & Blacksmiths
Kamloops.

The Clinton Hotel.

Jos. Smith. Prop^r.

On the Overland Route to the Klondike.

Grand Pacific Hotel.
Kamloops, B.C.
The nearest House to the
Railway Station. The Only
Convenient Hotel for Railway
Travellers.
Good Rooms, Good Table,
Good Liquors.
Good Stabling in Connection.
P.A. Barnhart, Prop.

Furs: ~~gum~~, ~~l.~~, ~~b.~~, ~~s?~~, ~~p.~~, ~~w.~~
Baskets: ~~d.~~, ~~o.~~, ~~n.~~, ~~a.~~
Old Gum Boots, ~~o.~~, ~~b.~~, ~~u.~~
Copper, Brass, ~~o.~~, ~~v.~~, ~~y.~~
Linen - ~~175~~ do. ~~00.~~, ~~6~~
56: E.F. Holt. Box 254.
New Westminster.

The Hudson's Bay Co.
The old timers' friend.
When you want something
you can depend on to
Eat, Drink, or Wear,
Call on the
H.B.C. Kamloops B.C.
A Wg. C. 60 Ob. S. : a
Wes - 1 to 2 66 Gg, 66
+ 1 66 2. 10 00 - 91.

A New Book. in Chinook.

Chinook Book of Devotions.
Instructions for Advent,
christmastide, Lent,
with the Gospels for every
Sunday throughout the
Year. All in Chinook.
192 pages \$2.00.

Price 50 Cents. Address
Editor Wawa, Kamloops, B.C.